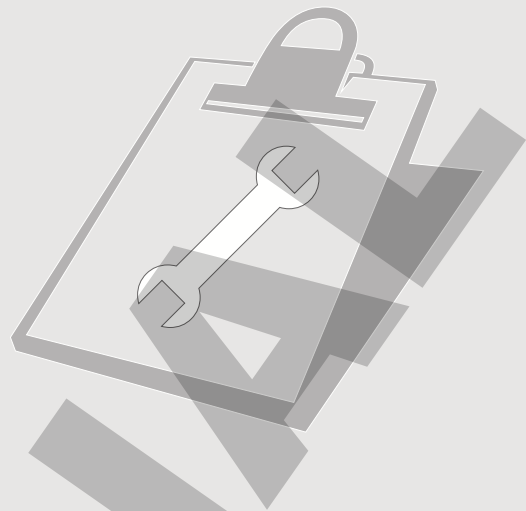
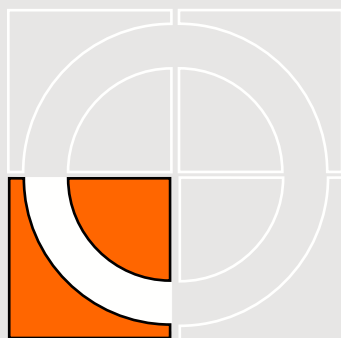
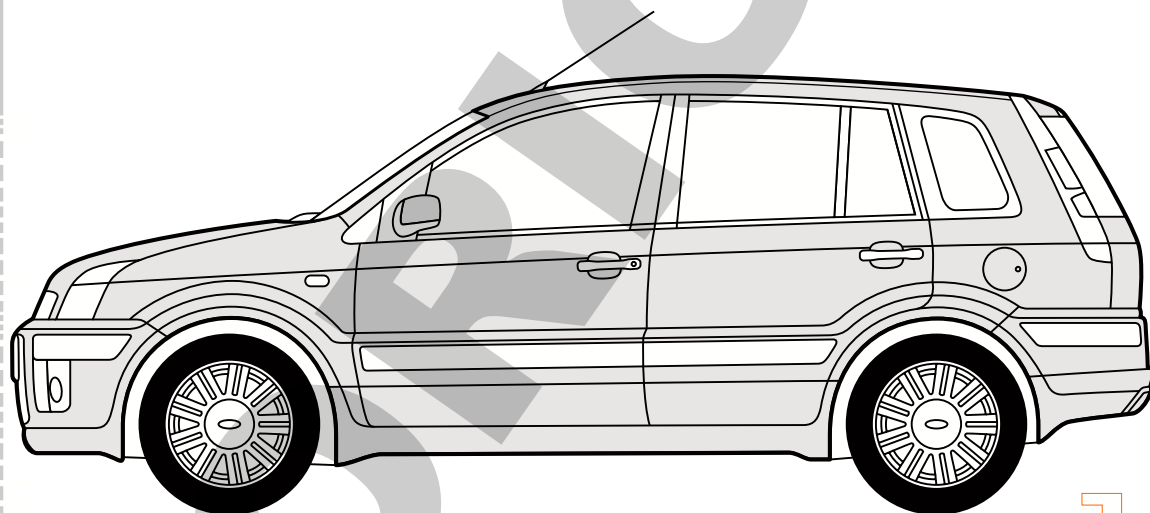




ENGANCHES ARAGON



FORD FUSION (10-2002→)



Nº Revisión | Fecha Aprobación

Nº 001 | 18-10-2002

E

Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGON adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

GB

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms.

Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

F

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

I

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

D

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 jahre ab dem Abgabedatum nach der europäischen Rechtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

NL

Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

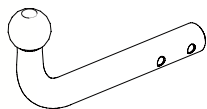
Trekhaak welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product



Homologation
EC/94/20

FORD FUSION (10-2002→)



ENGANCHES ARAGON

CLASS: **A50-X**

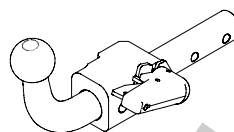
APPROVAL NUMBER
e 13 **00-1272**

TYPE: **FOR019**

D-VALUE
D **5,70** kN

MAX. VERT. LOAD
S **50** kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com



ENGANCHES ARAGON

CLASS: **A50-X**

APPROVAL NUMBER
e 13 **00-1271**

TYPE: **FOR020**

D-VALUE
D **5,70** kN

MAX. VERT. LOAD
S **50** kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com

T = 900 Kg

D = 5,70 KN

S = 50 Kg

C (kg) T (kg)

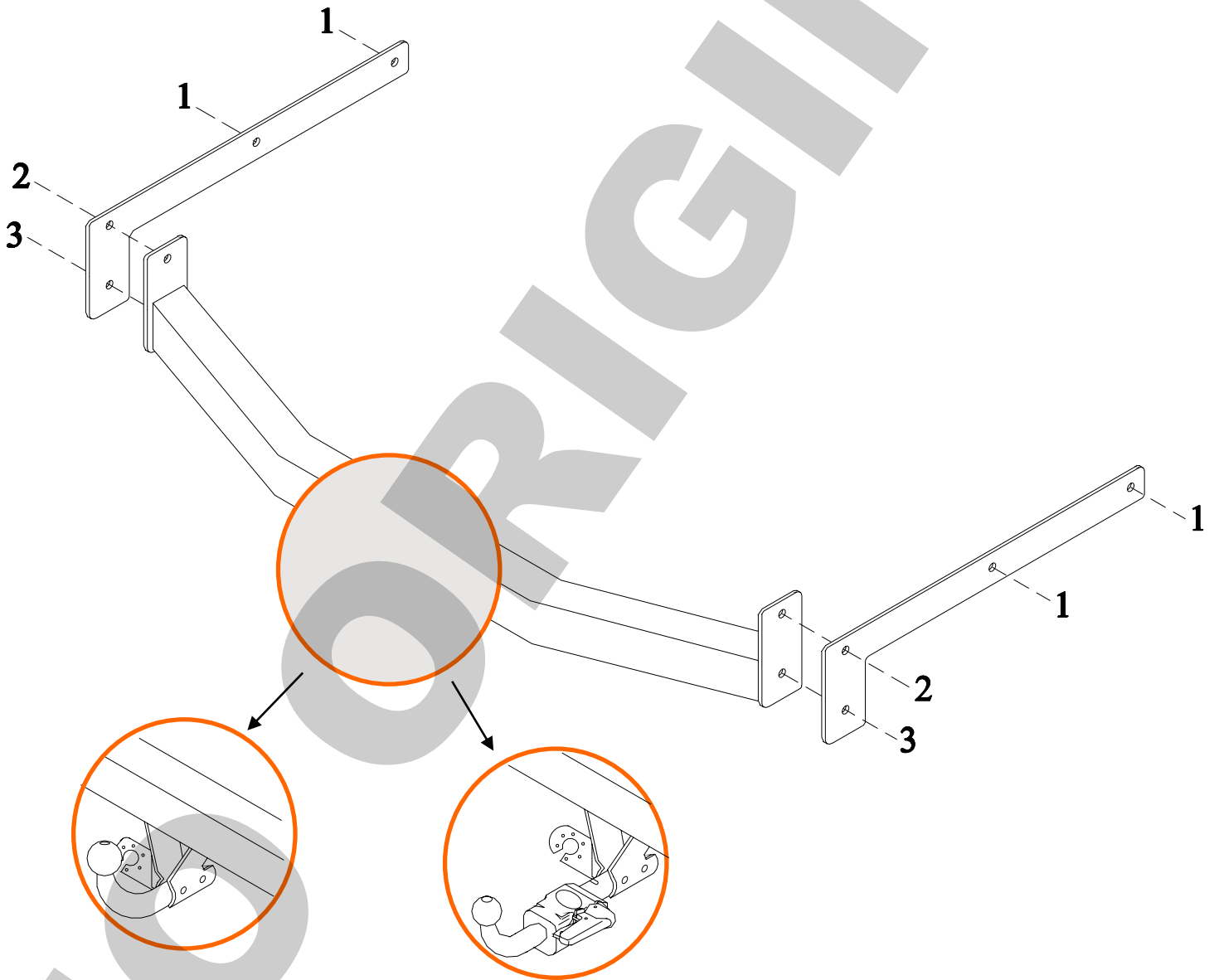
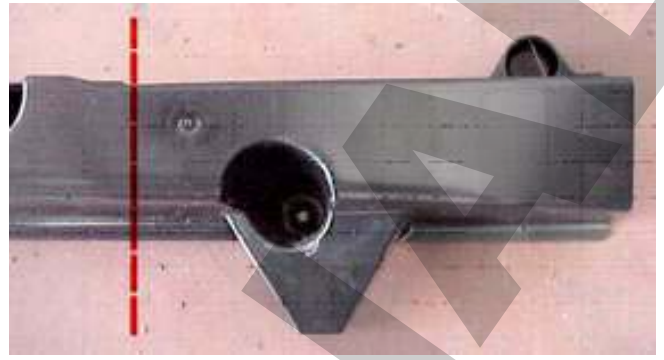
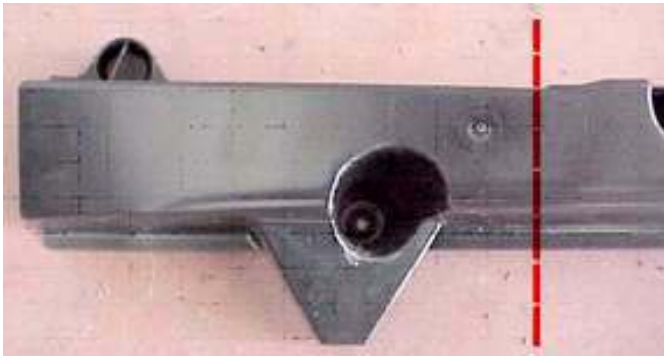
$g = 9,81 \text{ m/s}^2$

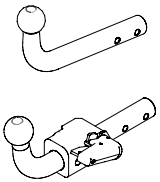
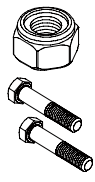
$$D < \frac{T \cdot C}{T + C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

$$T < \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$

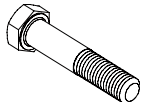
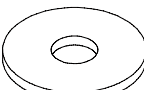
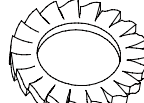
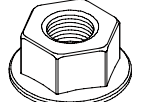
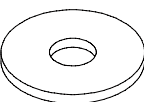
	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200

0 Km 1000 Km



	 <p>2x M10 1x 10 x 65 (8.8) 1x 10 x 70 (8.8)</p>	<p>Elementos de unión de la bola Fixing items of the coupling head Elements de fixation de la boule Elementi di unione della sfera Befestigungselemente der Kugel</p>
---	---	---

Elementos que se aportan
Provided items
Elements joints
Elementi che si forniscono
Zum Lieferumfang gehörendes Material

	<p>4 x M10 x 35 (8.8) 4 x M12 x 40 (8.8)</p>
	<p>2 x ø 12 mm 4 x ø 10 mm</p>
	<p>2 x ø 12 mm 4 x ø 10 mm</p>
	<p>4 x M10 2 x M12</p>
	<p>4 Arandelas adhesivas</p>
	<p>4 remaches 5x15 (Ala ancha)</p>

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar el paragolpes quitando 4 tapones en los pasos de ruedas, 2 en la parte inferior y 4 remaches en la parte frontal.
2. Sin quitar el refuerzo plástico situado tras el paragolpes, cortar los extremos tal y como se muestra en la imagen.
3. Volver a colocar el refuerzo plástico con los 4 remaches suministrados.
4. Quitar los topes de plástico de las puntas del chasis.
5. Sujetar las tuercas M10 sobre las caras interiores de los puntos 1 con la ayuda de las arandelas adhesivas.
6. Introducir las dos contrachapas en el chasis y sujetar sobre los puntos 1 mediante tornillos M10x35, arandelas planas y aros elásticos de 10 mm.
7. Colocar el cuerpo central del enganche entre las contrachapas y sujetar sobre los puntos 2 mediante tornillos M12x40, tuercas M12 y arandelas planas. Sobre los puntos 3 mediante tornillos M12x40, arandelas planas y aros elásticos de 12 mm.
8. Apretar todo según el par de apriete correspondiente. (Es recomendable revisar el par de apriete después de los primeros 1000 km. de uso).
9. Hacer un pequeño recorte en el canto del paragolpes tal y como se indica en el dibujo.
10. Volver a colocar el paragolpes.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., no asumirá ningún tipo de responsabilidad por daños causados por un uso imprudente.

GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Dismantle the bumper removing 4 tops from the mudguard, 2 from the lower side and 4 rivets from the frontal side.
2. Removed the plastic pieces placed behind the bumper loosen the 6 rivets and cut the extremes according to the provided drawing.
3. Remount the plastic pieces with the 4 rivets provided.
4. Removed the stop plastics from the chassis ends.
5. Fix M10 nuts at the inside faces of points 1 using adhesive flats.
6. Introduce the two plates at the chassis and fix at points 1 using M10x35 bolts, flat washers and 10 mm. spring washers.
7. Place towbar between the plates and fix at points 2 using M12x40 bolts, M12 nuts and flat washers. At points 3 using M12x40 bolts, flat washers and 12 mm. spring washers.
8. Tighten all the bolts according to the recommended tightening moments (Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing).
9. Make a recess at the edge of the bumper according to the provided drawing.
10. Remount the bumper.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., can't be held responsible for any defect or damage caused by fault or by any injudicious use.

F

NOTICES DE MONTAGE

1. Démonter le parechocs en enlevant 4 bouchons du garde boue, 2 de la partie inférieure et 4 rivetages de la partie frontal.
2. Enlever le renfort en plastique situé derrier le parechocs en lâchat les 6 rivetages et couper les extrêmes (regarder dessin).
3. Remonter le renfort en plastic avec les 4 rivetages fournis.
4. Enlever les metallic pièces en plastic des points du châssis.
5. Fixer les écrous M10 sur les face intérieures des points 1 à l'aide des rondelles adhésives
6. Introduire les deux contreplaques dans le châssis et fixer sur les points 1 à l'aide des vis M10x35, des rondelles plates et des rondelles freins de 10 mm.
7. Placer le corps de l'attelage entre les contreplaques et fixer sur les points 2 à l'aide des 2 vis M12x40, des écrous M12 et des rondelles plates. Sur les points 3 à l'aide des vis M12x40, des rondelles plates et des rondelles freins de 12 mm.
8. Serrer selon le couple de serrage correspondant. (Il est conseiller de contrôler le couple de serrage correspondant).
9. Faire une coupe dans le bord du parechocs. Regarder dessin.
10. Remonter le parechocs.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Smontare il paraurti togliendo 4 tappi dai passaruote, 2 dalla parte inferiore e 4 rivetti dalla parte frontale.
2. Senza togliere il rinforzo di plastica situato dietro il paraurti, tagliare gli estremi così come si mostra nell'immagine.
3. Ricollocare il rinforzo di plastica con i 4 rivetti forniti.
4. Togliere i top di plastica dalle punte del chassis.
5. Fissare i dadi M10 sui lati interni dei punti 1 con l'aiuto delle rondelle adesive.
6. Introdurre i due distanziali nel chassis e fissare sui punti 1 per mezzo di viti M10x35, rondelle piane e rondelle elastiche di 10 mm.
7. Collocare il perno centrale del gancio tra i distanziali e fissare sui punti 2 per mezzo di viti M12x40, dadi M12 e rondelle piane. Sui punti 3 per mezzo di viti M12x40, rondelle piane e rondelle elastiche di 12 mm.
8. Stringere la bulloneria applicando la forza di stretta corrispondente. (È raccomandabile controllare il perfetto serraggio dopo aver percorso i primi 1000 km. di traino).
9. Fare un piccolo taglio nell'angolo del paraurti così come si indica nel disegno.
10. Ricollocare il paraurti.

Nota: Ganci e Rimorchi Aragona, S.L. non assumerà nessun tipo di responsabilità per danni causati da un uso imprudente.

D

ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Stossstange abbauen. Hierfür sind die 4 im Radkasten sitzenden Stopfen, davon 2 auf der Innenseite sowie die 4 vorderseitigen Niete zu entfernen.
2. Die hinter der Stossstange sitzende Kunststoffversteifung durch Lösen der 6 Niete abnehmen und die Enden wie auf der Abbildung gezeigt zuschneiden.
3. Daran anschliessend die Kunststoffversteifung wieder mit den 4 zum Lieferumfang gehörenden Niete anbringen.
4. Kunststoffanschlüsse an den Spitzen des Chassis entfernen.
5. Muttern M10 mit Hilfe der selbstklebenden Scheiben an den Innenflächen der Punkte 1 ankleben.
6. Die beiden Gegenbleche ins Chassis einführen und mit den Schrauben M10x35, flachen Unterlegscheiben und 10 mm Federringen an den Punkten 1 verschrauben.
7. Mittelteil der Anhängerkupplung zwischen die Gegenbleche einsetzen und mit den Schrauben M12x40, M12-Muttern und flachen Unterlegscheiben an den Punkten 2 und den Schrauben M12x40, flachen Unterlegscheiben und 12 mm Federringen an den Punkten 3 verschrauben.
8. Anschliessend alle Schraubverbindungen mit dem entsprechenden Anziehmoment anziehen. (Es empfiehlt sich, alle Verschraubungen nach den ersten 1000 gefahrenen Kilometern zu überprüfen).
9. Wie auf der Abbildung dargestellt in den Rand der Stoßstange einen kleinen Einschnitt vornehmen.
10. Stossstange wieder anbringen.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L. übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäße Verwendung der Anhängerkupplung entstehende Schäden.

RU

инструкции по монтажу фаркопа

1. Снять бампер, предварительно сняв для этого 4 крышки в колесной арке, 2 крышки, расположенные в нижней части, а также 4 заклепки с внешней стороны.
2. Не снимая пластиковой защиты, расположенной за бампером, обрезать края, проделав эту операцию согласно рисунку.
3. Вернуть на место пластиковую защиту и закрепить прилагающимися в комплекте 4 заклепками.
4. Снять пластиковые колпаки с обоих концов шасси.
5. Затянуть гайки M10 с внутренней стороны точек, обозначенных цифрой 1, используя для шайбы, с клеящимся покрытием.
6. Поместить две накладки в шасси и закрепить в точках под цифрой «1» болтами M10x35, плоскими шайбами с резиновыми прокладками диаметром 10 мм.
7. Поместить центральную часть фаркопа между накладками и закрепить в точках под цифрой «2» болтами M12x40, гайками M12 и плоскими шайбами. В точках под цифрой 3 закрепить болтами M12x40, плоскими шайбами с резиновыми прокладками диаметром 12 мм.
8. Затянуть все болты в соответствии с натяжением каждого (необходимо проверять натяжение болтов после первых 1000 км. пробега).
9. Сделать маленький вырез во внешнем крае бампера согласно рисунку.
10. Вернуть на прежнее место бампер.

Nota: Enganches y Remolques Aragón S.L.ooo "Энганчес Арагон" не несет никакой ответственности за ущерб причиненный за несоответствующее использование

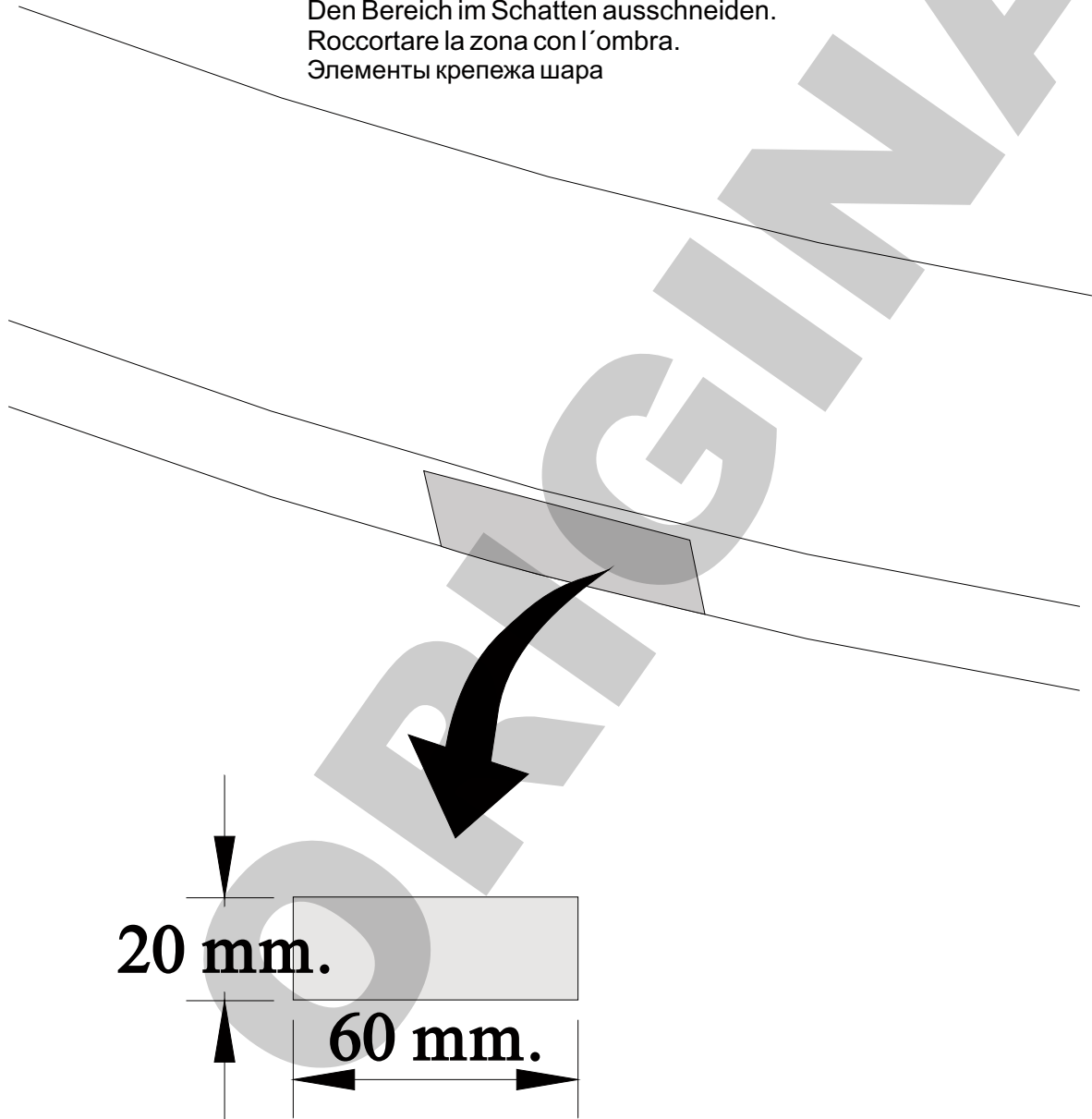
FORD FUSION (10-2002" →)

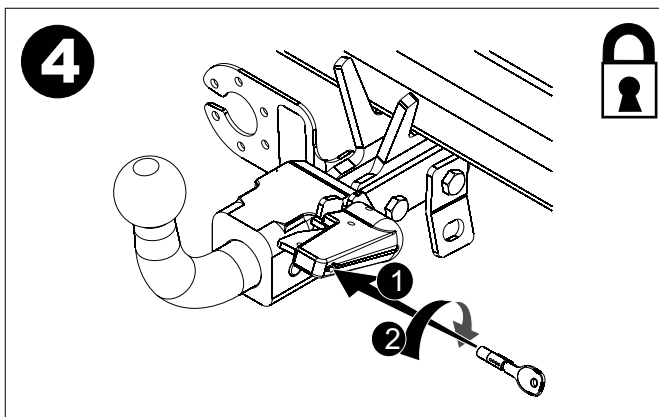
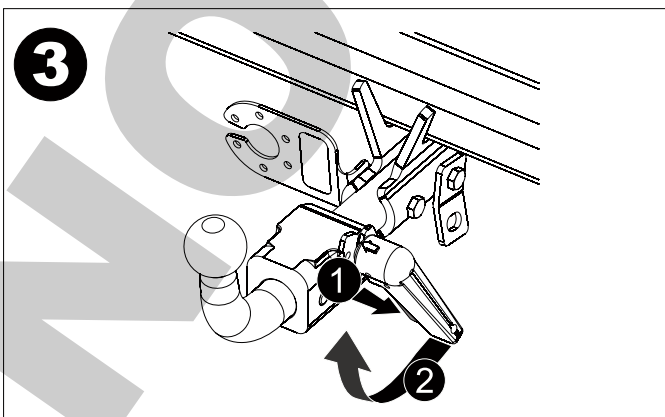
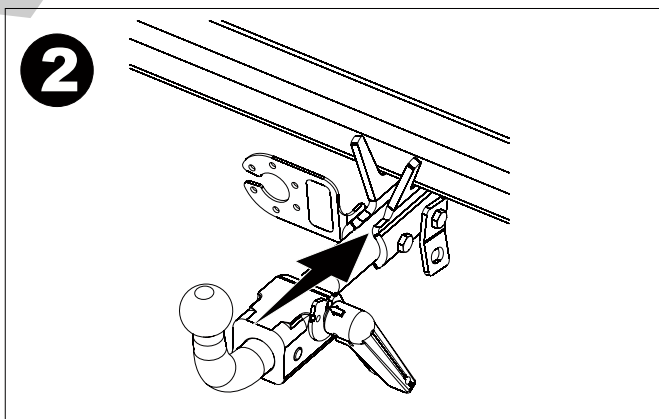
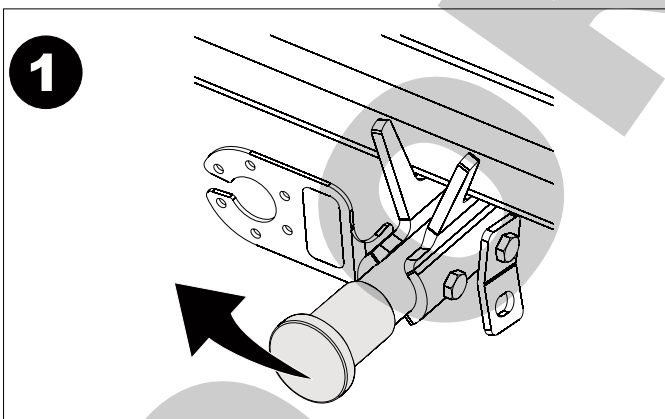
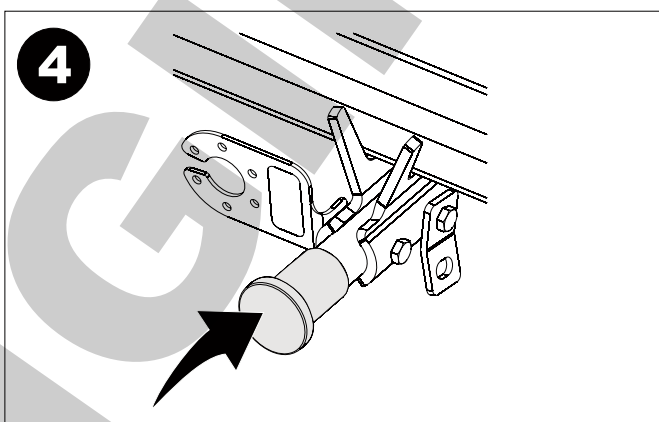
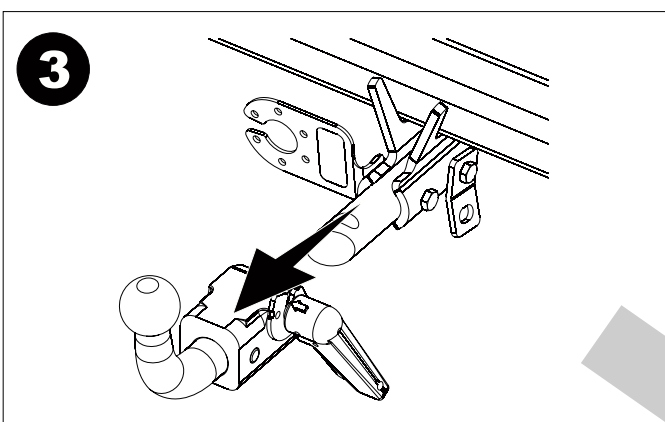
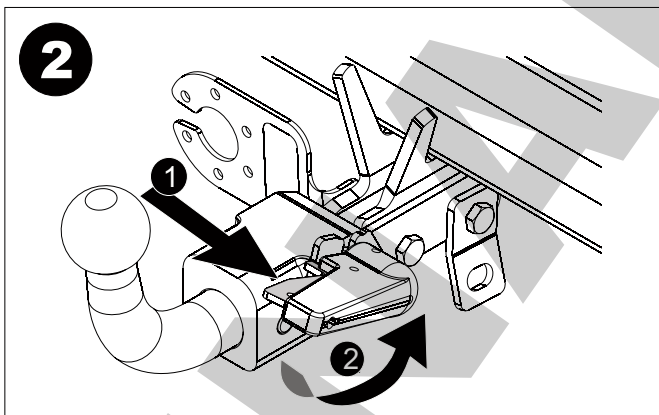
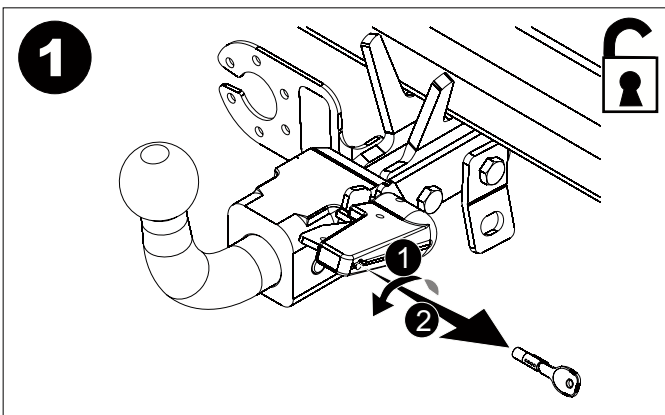
RECORTE DEL PARAGOLPES
RITAGLIO DEL PARAURTI

RECESS OF THE BUMPER DÉ
AUSSCHNITT DES STOSSFÄNGERS

COUPE DU PARE-CHOCS
ВЫРЕЗ В БАМПЕРЕ

Recortar la zona sombreada.
Make a recess on the marked area.
Découper la partie marquée.
Den Bereich im Schatten ausschneiden.
Rocortare la zona con l'ombra.
Элементы крепежа шара





CERTIFICADO DE MONTAJE

D./Dña.
responsable técnico de la empresa
domiciliada en,provincia de
Calle, N°, teléfono
dedicada a la actividad de
con el N° de Reg. Industrial

CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s reforma/s consistente en: (1)
Incorporación de dispositivo para remolcar, marca
Valor "D" (2)kN,
Valor "S" (2)kg,
con una MMR C/F dekg,
con N° de Identificación / Marca de Homologación

Tipificadas en el Real Decreto 736/1988 con el número (3)
sobre el vehículo

Marca, Tipo
Variante, Denominación Comercial
Matrícula y N° de Bastidor

de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de importancia en vehículos.
- Las condiciones del informe favorable, o en su caso, las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en él.
- El proyecto descrito de la/s reformas/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES:

....., a de de 20.....

Firma y Sello

Fdo.: El Responsable Técnico

(1) Se describir en las operaciones básicas realizadas sobre el vehículo y se citar en los elementos y sistemas instalados.

(2) Sólo para enganches que cumplan la normativa 94/20/CE.

(3) Si el dispositivo para remolcar no cumple con la normativa 94/20/CE → poner "26"

Si el dispositivo para remolcar cumple con la normativa 94/20/CE → dejar en blanco y proceder a la anotación en la tarjeta ITV adjuntando el certificado de montaje del taller y el manual de instrucciones de montaje.

Indicaciones para rellenar el certificado al dorso,



Valor "D"

$$D = \text{Pag.1 kN}$$

Valor "S"

$$S = \text{Pag.1 kg}$$

MMR C/F

Pag.1

Nº de Identificación /
Marca de Homologación

ENGANCHES ARAGON

CLASS:

APPROVAL NUMBER

e 13 00-0000

TYPE: XXX

D-VALUE

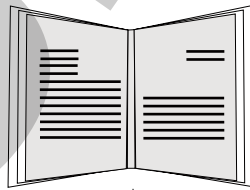
D kN

MAX. VERT. LOAD

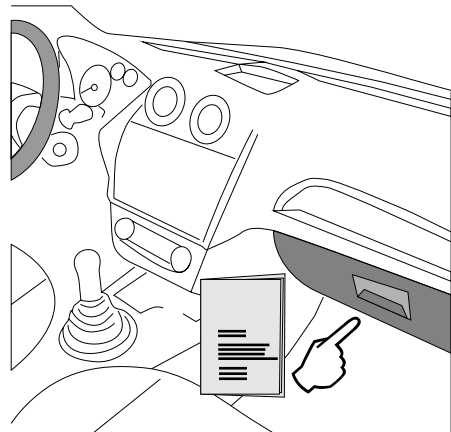
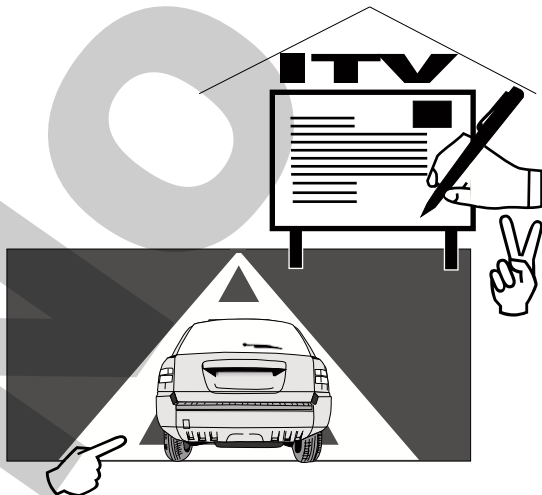
S kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com

E
I



NL D GB A
 PL RU F TR
 CZ P GR



TR

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisi geçerliliğini kaybetmektedir.

GR

Η Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοσμάδοροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου για την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοσμάδους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

P

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de marcadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de reboque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

RU

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества.

PL

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

CZ

Firma Enganches **Aragon** poskytuje na své výrobky záruku po dobu 2 měsíců od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázáno provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

A

تقدم إنكنشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداء من تاريخ التسليم طبقا لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 44/1999 والقانون رقم 23/2003 وتخص حصريا البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء. ولا تمنح أبدا في حالات التلف أو الاستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكنشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة .

يمنع منعاً كلياً أي تغيير أو تحويل قد تتعرض لها بضاعتنا. عدم التقيد بذلك يلغي شروط الضمان بالكامل.

ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.



Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77

Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30

Fax 00 34 976 45 71 31

E- 50057 Zaragoza (España)

E-mail: eng@enganchesaragon.com

www.enganchesaragon.com

